

Nancy Lynn Pellegrini

WeChat: NancyPellegrini
nancy@nancypellegrini.com

Nancy Pellegrini Editorial Solutions, LLC

+1 480 299 3926
www.nancypellegrini.com

Objective: To obtain work in writing, editing, and proofreading.

Work Experience:

WonderTree Global Education Group

Writer, editor

Beijing, China

Mar. 2016-Jun. 2016

- Wrote and edited web content and business documents such as job descriptions, internal staff agreements, and policy directives.
- Wrote and edited WeChat marketing material and weekly posts.
- Edited handbooks for teachers and parents and helped design curriculum theory.

UN Migration Agency: International Organization of Migration (IOM)

Copyeditor, substantive editor

Beijing, China

Nov. 2016-Sept. 2018

- Performed medium or substantive editing on translated IOM policy papers that covered issues of marriage migration and human trafficking. Checked grammar, punctuation, sentence structure, and language (for diction and for UK English); rewrote and reorganized for clarity and to eliminate repetition; checked accuracy of footnotes, in-text citations, and tables.

Edumaxi Ltd.

Copyeditor, proofreader

Beijing, China

Sept. 2016-present

- Proofread and perform light or medium copyedits on a variety of educational material including professional development, early childhood education, English-language competitions, marketing material, and a series of fictional stories with reappearing characters and storylines. Check grammar, punctuation, sentence structure, consistency of content, written text against audio, and whether text is UK or US English.

Penguin Random House North Asia

Author, copyeditor, proofreader

Beijing, China

Dec. 2015-present

- Wrote *The People's Bard: How China Made Shakespeare its Own* (2016), a Penguin Special that covers Shakespeare's influence on Chinese theatre, academia, scholarly criticism, translation techniques, traditional opera, and general history, as well as profiles of local Shakespearean heroes. Spoke on a national book tour organized by the British Council, as well as for the Royal Geographical Society of Hong Kong, the Royal Asiatic Society of Beijing, Shanghai's Foreign Correspondents' Club of China, Young China Watchers, and The Bookworm Literary Festival, among others.
- Copyedited English translation of *The Postman*, by Bi Yu, a fictional account of Chinese resistance agents during the Japanese occupation of Shanghai.
- Proofread English translation of the formatted text of *Fleeing Xinhe Street*, by Zhe Gui, which chronicles the collapse of a thriving neighborhood when merchants borrow from a shadowy lender with his own agenda.

United Nations Development Programme (UNDP)

Copyeditor, substantive editor

Beijing, China

Jun. 2014-Jun. 2016

- Edited translated UNDP policy papers on topics such as pan-Asian social welfare, public finance, social insurance, and equitable welfare systems. Checked grammar, punctuation, sentence structure and language (for diction and for UK English); rearranged content and rewrote for clarity and to eliminate repetition, and checked accuracy of footnotes, in-text citations, bibliographies, and tables.

Menuhin Competition Beijing 2012

Press liaison, blogger

Beijing, China

Apr. 2012

- Created daily blogs chronicling a behind-the-scenes look at the prestigious two-week traveling international youth violin competition.
- Conducted juror and contestant interviews for profile material; spoke with audience members and competitors' parents about the candidates and the competition itself.
- Produced daily press releases and wrote promotional material for the website; created the "How I Play" interview series outlining practice and performance tips from competition jurors.

China-Britain Business *FOCUS* magazine

Subeditor, staff writer

Beijing, China

Sept. 2011-Jan. 2016

- Edited features from staff and freelancers for the China-Britain Business Council's monthly magazine, which covers business, legal, and political issues concerning the Sino-British relationship.
- Checked factual, grammatical, and structural clarity, created headlines and leads, selected pull-quotes, and revised and updated style guide. Wrote features on areas such as electric cars and figures from Chinese history.
- Wrote monthly "City Snapshot" from 2013-2014, which examined the business environment, culture, and history of Chinese urban centers, and featured profiles of leading government officials and successful entrepreneurs.

Time Out Shanghai

Stage section editor, writer

Shanghai, China

Jan. 2010-present

Time Out Beijing

Stage section editor, writer; feature writer

Beijing, China

Nov. 2005-Jan. 2018

- Write eight to ten monthly previews and features, as well as reviews, blogs, and listings on classical music, opera, Chinese music, Chinese opera, ballet, modern dance, drama, and musical theatre in Beijing and Shanghai.
- Conduct interviews, create headlines and leads, select pull-quotes, and source pictures.
- Edit freelance contributions; write and edit monthly listings.
- Profiled Beijing-based NGOs seeking volunteers for "Get Involved" column from 2005-2010.

Koryo Studio

Gallery manager, writer, editor

Beijing, China

Nov. 2009-Dec. 2015

- Researched and wrote catalogues of North Korean art and created style guide for written material.
- Did developmental editing on screenplay for first North Korean-Western film production, *Comrade Kim Goes Flying* (2012), and advised on North Korean television scripts.
- Arranged exhibitions, handled sales and customer relations, and instituted art-on-order system; developed art cataloguing and coding system.
- Designed specialized, four-day art and performance tour to North Korea; developed two-hour North Korean art appreciation course for tourists and staff.

The Bookworm

Presenter, host, moderator

Beijing, China

Sept. 2009-Dec. 2016

Sunday Salon

- Co-founded and hosted Sunday Salon, a monthly interactive classical music performance series featuring internationally known Chinese musicians such as violinist Ning Feng, pianist Chen Sa, *pipa* artist Lan Weiwei, *guzheng* artist Ji Wei, the Chu Yibing Cello Ensemble and others.
- Scouted, booked, and pre-interviewed guests, researched composers, collaborated on music selections, designed event program, and conducted event interview.

Interactive Dance Lecture Series

- Collaborated with French Embassy to host interactive multimedia presentation series with choreographers Anthony Egea and Dominique Boivin, and with dance journalist Philippe Noisette.

Book Talk

- Moderated The Bookworm's book talk on *Beethoven in China* (Penguin, 2015) by Jindong Cai and Shelia Melvin, with co-author Jindong Cai.

Related Experience—Writer, Editor, Presenter:

- **Articles—Freelance Contributor:** Wrote for the British Library Literature Project, *South China Morning Post*, *Christian Science Monitor*, *Tatler*, *Gramophone*, *Modern Painters*, *Strings*, *Opera Now*, and others; wrote *International Piano's* bi-monthly 'Letter from China' (2009-2011), and am regular contributor to *The Strad*.
- **Books—Author:** Wrote *Beijing*, (Chelsea House Publishers, 2007), a middle school supplemental textbook, and *Through Western Eyes: Korea*, (Whittier Publishers, NY 1998, with original photographs), a university supplemental textbook.
- **Books—Contributor:** Contributed to the *Berkshire Dictionary of Chinese Biography*, "Tan Dun," Vol 4 (2015); *Beijing, Time Out Guides*, (2007); *DK Eyewitness Top Ten Travel Guide: Beijing*, (2007), wrote 2017 relaunch (2016); *Travelers' Tales: China*, (2004).
- **Organizations—Editor:** Edited promotional material for International Fund for Animal Welfare and Standard Arts Management.

- **Television and Radio—Writer, Editor, and Presenter:** Wrote, edited, and presented English education scripts on China Educational Television (2003), Beijing Television 6 (2003-2004), China Radio International (2005-2008), and Korea’s Educational Broadcasting Systems (1996-1997).
- **Organizations—Speaker:** Spoke about China issues, arts in China, and Shakespeare in China to organizations such as The Royal Geographical Society, The Royal Asiatic Society, The British Council, BBC4, Stanford University, University of Florida at Gainesville, The Foreign Correspondent’s Club of China, Pamlico Community College, Fairfield Harbor Community Centre, Potomac School, Chongqing Bookstore, Chengdu’s Yan Ji You Bookstore, Young China Watchers, and The Bookworm Literary Festival.

Education, Training, and Distinctions:

University of California at San Diego Extension

- Professional Copyediting Certificate 4.0/4.0 Mar. 2018
Completed four-course professional copyediting certificate program offering intensive training in grammar, copyediting, and substantive editing.

State University of New York at Buffalo

- Bachelor of Arts in English, magna cum laude 3.5/4.0 Jun. 1994
- Bachelor of Arts in political science, magna cum laude 3.7/4.0 Jun. 1994
- Bachelor of Arts in political science, magna cum laude 3.5/4.0 Jun. 1994
- University distinctions: honors program, dean’s list, outstanding student citation in political science, and model EU commissioner (Spain) in seminar held in Luxembourg. Served as education director and internal affairs director for the 500-member volunteer organization Community Action Corps.

Ed2go US Community College Online Certificate Courses

2003-2004; 2014-2015; 2019

- Have earned certificates in editing, technical writing, resume writing, travel writing, magazine writing, creative writing, memoir writing, Merrill Ream Speed Reading, Internet marketing and markets, research methods, e-book publishing, web content writing, social media marketing, beginning and advanced grammar.

Editorial Freelancers Association (EFA) Course

May-Jun. 2019

- Developmental Editing for Nonfiction: took two-month course examining and revising book proposals, chapter summaries, and overall structure of articles and sample chapters.

Long Service Award for Outstanding...Superb Writing

Jun. 2013

- *Time Out Beijing*

First Prize for Opinion / Essay

Jun. 2005

- Long Island Press Club Society of Professional Journalists Award

Third Prize for Non-Fiction

Mar. 2005

- WIWA Whidbey Island Writers Conference Benefactors’ Award